

**Sprawa C-235/24 PPU [Niesker]<sup>i</sup>****Streszczenie wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym zgodnie z art. 98 § 1 regulaminu postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości****Data wpływu:**

2 kwietnia 2024 r.

**Oznaczenie sądu odsyłającego:**

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Niderlandy)

**Data wydania postanowienia o wystąpieniu z wnioskiem o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym:**

29 marca 2024 r.

**Skazany:**

S.A.H.

**Przedmiot postępowania głównego**

Postępowanie główne dotyczy procedury w sprawie uznania i wykonania w Niderlandach wyroku w sprawie karnej wydanego przez sąd szwedzki.

**Przedmiot i podstawa prawna wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym**

Przedmiotem niniejszego wniosku złożonego na podstawie art. 267 TFUE jest w pierwszej kolejności to, czy Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (sąd apelacyjny w Arnhem-Leeuwarden, Niderlandy, zwany dalej „Gerechtshofem”) można uznać za sąd w rozumieniu art. 267 TFUE, a zatem czy może on wystąpić z pytaniami prejudycjalnymi do Trybunału Sprawiedliwości. Następnie – w razie udzielenia na to pytanie odpowiedzi twierdzącej – Gerechtshof zwraca się do Trybunału z pytaniem o to, czy art. 47 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej (zwanej dalej „Kartą”) ma zastosowanie do sporu w postępowaniu głównym, w którym ma on do rozstrzygnięcia kwestie prawne, do których odnoszą się art. 8 ust. 2–4 oraz art. 9 decyzji ramowej Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r.

<sup>i</sup> Niniejszej sprawie została nadana fikcyjna nazwa, która nie odpowiada rzeczywistej nazwie żadnej ze stron postępowania.

o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej (zwanej dalej „decyzją ramową 2008/909”), a jeżeli tak, to z jakimi konsekwencjami należy to powiązać. Wreszcie *Gerechtshof* zadaje pytania dotyczące wykładni art. 8 ust. 4 decyzji ramowej 2008/909.

Dalej *Gerechtshof* zwraca się do Trybunału o rozpoznanie niniejszego odesłania prejudycjalnego w trybie pilnym, o którym mowa w art. 267 akapit czwarty TFUE i art. 107 § 1 regulaminu postępowania. *Gerechtshof* zauważa w tym względzie, że pytania prejudycjalne dotyczą przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, a skazany jest obecnie osobą pozbawioną wolności. Odpowiedź na postawione pytania może poskutkować tym, że pozbawienie wolności w Niderlandach będzie musiało zostać zakończone, ponieważ uznania zagranicznej kary wciąż jeszcze można odmówić lub kara ta może zostać zmieniona na karę niepolegającą na pozbawieniu wolności.

### **Pytania prejudycjalne**

1. Czy pojęcie „sądu” w rozumieniu art. 267 TFUE w związku z art. 8 ust. 2–4 i art. 9 decyzji ramowej 2006/783/WSiSW należy interpretować w ten sposób, że obejmuje ono również wyznaczony do tego sąd państwowy – niebędący właściwym organem w rozumieniu art. 8 ust. 1 decyzji ramowej – który w drodze procedury pisemnej, co do zasady bez udziału skazanego, orzeka wyłącznie w przedmiocie kwestii prawnych, o których mowa w art. 8 ust. 2–4 oraz art. 9 decyzji ramowej?

2. Czy art. 47 Karty należy interpretować w ten sposób, że jeżeli w procedurze uznania wyroku w rozumieniu decyzji ramowej 2008/909/WSiSW ocena elementów wymienionych w art. 8 ust. 2–4 i art. 9 tejże decyzji zostaje powierzona wyznaczonemu do tego sądowi państwowemu w państwie wykonującym, to oprócz możliwości wyrażenia stanowiska w państwie wydającym na mocy art. 6 ust. 3 decyzji ramowej 2008/909/WSiSW skazanemu winno również przysługiwać prawo do skutecznego środka prawnego w państwie wykonującym?

W przypadku udzielenia na to pytanie odpowiedzi twierdzącej:

3. Czy art. 47 Karty w świetle decyzji ramowej 2008/909/WSiSW należy interpretować w ten sposób, że do dochowania prawa do skutecznego środka prawnego w państwie wykonującym wystarczy stanowisko skazanego w formie pisemnej złożone albo jeszcze przed dokonaniem oceny sądowej i wydaniem decyzji o uznaniu wyroku, albo w postaci wniosku o dokonanie rewizji pierwotnej oceny po tym, jak decyzja została już wydana?

oraz

4. Czy art. 47 Karty w świetle decyzji ramowej 2008/909/WSiSW należy interpretować w ten sposób, że skazanemu, który nie posiada wystarczających środków finansowych i który potrzebuje wsparcia, aby mieć zagwarantowany skuteczny dostęp do wymiaru sprawiedliwości w państwie wykonującym, należy zapewnić pomoc prawną, choć przepisy tego nie przewidują?

5. Czy kryterium określone w art. 8 ust. 3 decyzji ramowej 2008/909/WSiSW należy interpretować w ten sposób, że przy zmianie kary lub środka ze względu na to, że ich rodzaj jest niezgodny z prawem państwa wykonującego, należy ocenić, jaki środek zostałby wedle wszelkiego prawdopodobieństwa orzeczony przez sąd państwa wykonującego, gdyby wyrok zapadł w państwie wykonującym, czy też należy – w razie konieczności zwracając się o dodatkowe informacje – przeprowadzić ocenę, w ramach której sąd bada rzeczywistą konstrukcję środka w państwie wydającym?

6. W jaki sposób i w jakim wymiarze w razie ewentualnej rewizji oceny zakazu zaostżenia kary na podstawie art. 8 ust. 4 decyzji ramowej 2008/909/WSiSW przez państwo wykonujące należy uwzględnić zdarzenia i informacje zaistniałe już po wydaniu decyzji o uznaniu wyroku?

### **Powołane przepisy prawa Unii**

Artykuł 47 Karty

Artykuł 267 TFUE

Artykuły 6, 8 i 9 decyzji ramowej 2008/909

### **Powołane przepisy prawa krajowego**

Artykuły 2:11 i 2:13 Wet wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke sancties [ustawy o wzajemnym uznawaniu i wykonywaniu wyroków karnych skazujących na bezwzględne kary pozbawienia wolności lub kary pozbawienia wolności z warunkowym zawieszeniem ich wykonania (zwanej dalej „ustawą o wzajemnym uznawaniu”)]

### **Zwięzłe przedstawienie stanu faktycznego i postępowania głównego**

- 1 Skazany jest obywatelem Iraku. Od 1996 r. mieszka w Niderlandach, a w 2001 r. uzyskał tam zezwolenie na pobyt stały.
- 2 Wyrokiem z dnia 26 lutego 2015 r. Göta Hovrätt (sąd apelacyjny, Szwecja) skazał go za przestępstwa popełnione w Szwecji. Miały one związek z – pokrótce – nielegalnym posiadaniem broni, groźbami karalnymi, napastowaniem i spowodowaniem ciężkiego uszczerbku na zdrowiu. Göta Hovrätt orzekł, że czynów tych nie można skazanemu przypisać ze względu na niedorozwój lub

wynikające z choroby zaburzenia funkcji psychicznych i wymierzył mu karę w postaci środka polegającego na pozbawieniu wolności, a mianowicie leczenie z zakresu psychiatrii sądowej przez czas nieokreślony wraz ze specjalnym badaniem w przypadku wypisu z ośrodka.

- 3 Skazany wystąpił do organów szwedzkich o przekazanie wykonania orzeczonej kary do Niderlandów, w następstwie czego organy te zwróciły się do Minister van Justitie en Veiligheid (niderlandzkiego ministra sprawiedliwości i bezpieczeństwa, zwanego dalej „ministrem”) o uznanie i wykonanie szwedzkiego wyroku.
- 4 W orzeczeniu z dnia 18 stycznia 2019 r. – po przekazaniu wniosku przez ministra – Gerechtshof stwierdził, że skazany sam wystąpił o przekazanie wyroku skazującego lub wyraził na to zgodę, a także uznał, że nie ma powodów po temu, by odmówić uznania wyroku, oraz że czyny, za które wymierzono karę, są karalne również według prawa niderlandzkiego. W dalszej kolejności Gerechtshof orzekł, iż istnieją powody, by dostosować wymierzony środek polegający na pozbawieniu wolności i zmienił go na nieokreślony czasowo środek polegający na nakazie oddania się pod opiekę państwową w ośrodku psychiatrii sądowej. Gerechtshof stwierdził, że sytuacja skazanego z punktu widzenia prawa karnego nie ulegnie w ten sposób pogorszeniu.
- 5 W dniu 18 lutego 2019 r. minister będący organem decyzyjnym w rozumieniu decyzji ramowej 2008/909 – uwzględnivszy orzeczenie Gerechtshofu – uznał szwedzki wyrok, dostosowując przy tym karę poprzez jej zmianę na (nieograniczony czasowo) niderlandzki środek polegający na oddaniu się pod przymusową opiekę w ośrodku psychiatrii sądowej. Skazanego umieszczono w Forensisch Psychiatrisch Centrum (ośrodku psychiatrii sądowej) w Niderlandach, gdzie przebywa do chwili obecnej. Po tym, jak wyrok został uznany, decyzją z dnia 6 sierpnia 2020 r. o cofnięciu zezwolenia na pobyt z tytułu azylu Staatssecretaris van Justitie en Veiligheid (sekretarz stanu ds. sprawiedliwości i bezpieczeństwa) uznał skazanego za niepożądanego cudzoziemca.
- 6 Skazany zakwestionował następnie zgodność z prawem wydanej przez ministra decyzji o uznaniu wyroku w postępowaniu cywilnym. Podniósł on w tym względzie między innymi, że orzeczenie Gerechtshofu z dnia 18 stycznia 2019 r., na którym oparto decyzję ministra, wydano w następstwie procedury, która nie spełnia wymogów określonych w art. 47 Karty. W postępowaniu cywilnym (w drugiej instancji) wyrokiem z dnia 5 września 2023 r. Gerechtshof Den Haag (sąd apelacyjny w Hadze) uznał zażalenie i nakazał ministrowi ponownie rozpatrzyć decyzję z dnia 29 stycznia 2019 r.
- 7 Pismem z dnia 15 września 2023 r. minister zwrócił się do Gerechtshofu o dokonanie rewizji oceny w ramach procedury, która spełniałaby wymogi określone w art. 47 Karty. W ramach tej rewizji Gerechtshof – po konsultacji ze stronami – postanowił złożyć niniejszy wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym.

### **Istotne argumenty stron w postępowaniu głównym**

- 8 Skazany twierdzi, że *Gerechtshof* powinien przeprowadzić rewizję oceny w ramach procedury, która spełniać będzie wymogi określone w art. 47 Karty, co w niniejszej sprawie oznacza:
- że musi odbyć się posiedzenie jawne, na którym skazany będzie mógł być obecny;
  - że sprawa musi zostać rozpoznana w rozsądnym terminie;
  - że skazany musi mieć możliwość skorzystania z pomocy adwokata, w razie potrzeby finansowanego ze środków publicznych;
  - że musi zostać spełniona zasada kontrydiktoryjności; oraz
  - że orzeczenie musi zostać wydane w sposób jawny.
- 9 Skazany uważa ponadto, że w niniejszej sprawie doszło do zaostrzenia kary i twierdzi – mając na względzie prawo do skutecznej ochrony sądowej – że konieczne jest, aby mógł przedstawić dalsze dowody w tym względzie.

### **Zwięzłe uzasadnienie odesłania**

#### ***W przedmiocie dopuszczalności odesłania prejudycjalnego***

- 10 *Gerechtshof* wychodził dotychczas z założenia, że na pytanie o to, czy jest sądem w rozumieniu art. 267 TFUE – a zatem czy jest właściwy do występowania z pytaniami prejudycjalnymi do Trybunału Sprawiedliwości – należy odpowiedzieć przecząco. Zadanie, jakie *Gerechtshof* wypełnia w ramach procedury w przedmiocie uznawania orzeczeń innych państw członkowskich UE, znacząco odbiega bowiem od normalnych zadań i postępowań sądowych. I tak, sprawy nie rozpatruje się jawnie, *Gerechtshof* nie orzeka zgodnie z przepisami prawa w przedmiocie oceny pod kątem resocjalizacji, której według decyzji ramowej 2008/909 przypisuje się kluczową rolę, nie orzeka również w przedmiocie wyszczególnionych w ustawie o wzajemnym uznawaniu podstaw do odmowy, ani też w przedmiocie sposobu wykładni podstaw do odmowy oznaczonych w ustawie jako obowiązkowe w świetle wyroku Trybunału Sprawiedliwości z dnia 29 kwietnia 2021 r., X (Europejski nakaz aresztowania – *Ne bis in idem*) (C-665/20 PPU, EU:C:2021:339). *Gerechtshof* nie może ponadto orzekać w sprawach, w których minister odrzuca wniosek o przejęcie wykonania kary bez kierowania go do *Gerechtshofu*.
- 11 Z niderlandzkich prac legislacyjnych nad ustawą wynika jednak, że ustawodawca wyraźnie chciał, by sąd orzekał w przedmiocie kwestii prawnych, o których mowa w art. 8 ust. 2–4 oraz art. 9 decyzji ramowej 2008/909, a także, że mowa jest

o wyznaczonym w tym celu sądzie, który wydaje wiążące orzeczenie na mocy ustawy.

- 12 Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości, dokonując oceny tego, czy dany organ odsyłający jest „sądem” w rozumieniu art. 267 TFUE – a zatem dokonując oceny dopuszczalności wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym – należy wziąć pod uwagę szereg czynników, takich jak: ustanowienie organu na podstawie ustawy, jego stały charakter, obligatoryjny charakter jego jurysdykcji, kontradiktoryjność postępowania, stosowanie przez organ przepisów prawa oraz jego niezawisłość (wyrok z dnia 29 marca 2022 r., Getin Noble Bank, C-132/20-REC, EU:C:2022:235, pkt 66 i przytoczone tam orzecznictwo).
- 13 Ocena wstępna Gerechtshofu jest taka, że jego ustanowienie można wywieść od ustawy, że Gerechtshof ma stały charakter, że jego osąd w ramach decyzji opartych na ustawie o wzajemnym uznawaniu jest wprawdzie ograniczony do kilku aspektów, ale ma obligatoryjny charakter, że postępowanie prawne nie przewiduje wprawdzie kontradiktoryjności z uwzględnieniem wysłuchania skazanego, ale przewiduje uwzględnienie argumentów pochodzących od skazanego, o ile zostają one podniesione w ramach przedstawienia stanowiska lub późniejszej rewizji oceny, że Gerechtshof stosuje przepisy prawa i jest sądem niezawisłym. Dlatego też według wstępnej opinii Gerechtshofu odpowiedź na pytanie o to, czy należy traktować go jak sąd, zależy od tego, czy toczone przed nim postępowanie można uznać za kontradiktoryjne.
- 14 W świetle powyższych rozważań Gerechtshof zwraca się do Trybunału z pierwszym pytaniem prejudycjalnym. Odpowiedź na to pytanie może być jednak uzależniona od odpowiedzi na drugie pytanie prejudycjalne, które dotyczy stosowania art. 47 Karty.

***W przedmiocie art. 47 Karty***

- 15 Zgodnie z art. 47 Karty każdy, czyje prawa i wolności zagwarantowane przez prawo Unii zostały naruszone, ma prawo do skutecznego środka prawnego przed sądem.
- 16 Gerechtshof stoi przed pytaniem, czy ocena dokonana przez niego na podstawie art. 2:11 ustawy o wzajemnym uznawaniu prowadzi do naruszenia praw i wolności zagwarantowanych przez prawo Unii. Zastanawia się on w tym względzie, czy taka ocena prawna „mieści się w zakresie zastosowania prawa Unii” (wyrok z dnia 26 lutego 2013 r., Åkerberg Fransson, C-617/10, EU:C:2013:105) lub czy zachodzi „sytuacja podlegająca prawu Unii” (wyrok z dnia 16 maja 2017 r., Berlioz Investment Fund, C-682/15, EU:C:2017:373). Bezsporne jest, że taka ocena stanowi zastosowanie art. 8 ust. 2–4 oraz art. 9 decyzji ramowej 2008/909, jako że przepisy te zostały transponowane do art. 2:11 i art. 2:13 ustawy o wzajemnym uznawaniu. Z drugiej strony skazany ma w państwie wydającym – pod warunkiem że jest tam obecny – sposobność do

przedstawienia swojego stanowiska ustnie lub pisemnie, a decyzja ramowa 2008/909 wyraźnie nie przewiduje względem skazanego możliwości skorzystania ze skutecznego środka prawnego w państwie wykonującym, w związku z czym można by również argumentować, że zachodzi sytuacja prawna, która nie mieści się w zakresie zastosowania prawa Unii. Ze względu na to, że kwestia ta budzi wątpliwości, *Gerechtshof* zwraca się do Trybunału z drugim pytaniem prejudycjalnym.

- 17 W przypadku udzielenia na to pytanie odpowiedzi twierdzącej pojawia się pytanie o to, czy wymogom, o których mowa w art. 47 Karty, zostaje uczyniona zadość poprzez umożliwienie [skazanemu] wyrażenia stanowiska zgodnie z art. 6 decyzji ramowej 2008/909 w państwie wydającym. Na mocy art. 6 ust. 3 tejże decyzji stanowisko takie zostaje udostępnione państwu wykonującemu w formie pisemnej, co zdaje się wskazywać na to, że prawodawca Unii uwzględnia dalsze rozpatrzenie sprawy w formie pisemnej w państwie wykonującym.
- 18 Jeżeli poprzez danie tej możliwości nie zostaje uczyniona zadość wymogom art. 47 Karty lub jeżeli nie rozciąga się ona przypadki, w których skazany nie znajduje się (już) w państwie wydającym i z tego względu nie może wyrazić swojego stanowiska, wówczas *Gerechtshof* zastanawia się, czy art. 47 Karty wymaga w takiej sytuacji, aby skazanego wysłuchać na posiedzeniu jawnym w państwie wykonującym – przy zapewnieniu mu pomocy prawnej – oraz w jakim momencie takie posiedzenie powinno się odbyć. Ścisłej rzecz ujmując, pojawia się pytanie o to, czy okoliczność, że skazany może wystąpić o dokonanie rewizji oceny, czyni zadość wymogom, o których mowa w art. 47 Karty.
- 19 *Gerechtshof* zauważa w tym względzie, że badanie przewidziane w art. 2:11 ustawy o wzajemnym uznawaniu ma charakter techniczno-prawny oraz jest stosunkowo ograniczone w swoim zakresie. Interesy państw oraz osób skazanych często się zbiegają, zmierzając do resocjalizacji w państwie, z którym dana osoba ma najściślejsze więzi. W niniejszej sprawie konieczne było dostosowanie zagranicznego środka, ale w większości przypadków chodzi o karę pozbawienia wolności w formie kary więzienia, w związku z czym nie ma konieczności dostosowania (charakteru) sankcji. Gdyby konsekwencją zastosowania art. 47 Karty było to, że każdego skazanego należałoby wysłuchać na posiedzeniu jawnym w państwie wykonującym, to niosłoby to za sobą komplikacje natury praktycznej. Powstaje zatem pytanie o to, jaką formę miałyby przybrać wysłuchanie w państwie wykonującym, gdy skazany znajduje się jeszcze w państwie wydającym. W oparciu o orzecznictwo *Gerechtshofu* skazany ma możliwość przedstawienia na piśmie swojego stanowiska, które następnie *Gerechtshof* uwzględnia. Może to mieć miejsce albo przed dokonaniem oceny i wydaniem decyzji o uznaniu wyroku, albo później w postaci wniosku o dokonanie rewizji oceny. Skazany może zdecydować, czy chce w tym celu uzyskać pomoc prawną, lecz nie istnieje możliwość uzyskania w tym celu pomocy finansowej.

- 20 W świetle powyższych rozważań *Gerechtshof* zwraca się do Trybunału z trzecim i czwartym pytaniem prejudycjalnym.

***W przedmiocie dostosowania kary***

- 21 Artykuł 8 ust. 3 decyzji ramowej 2008/909 – a w ślad z nim art. 2:11 ust. 5 ustawy o wzajemnym uznawaniu – stanowi, że jeżeli kara ze względu na jej rodzaj jest niezgodna z prawem państwa wykonującego, wówczas zmienia się ją na karę lub środek, który odpowiada możliwie najściślej karze orzeczonej w państwie wydającym. *Gerechtshof* dokonał takiej wykładni tego kryterium, zgodnie z którą karę należy zamienić na środek, który wedle wszelkiego prawdopodobieństwa zostałby orzeczony względem skazanego, gdyby wyrok zapadł w *Niderlandach*. Z tego powodu zdecydował o przekształceniu kary w środek polegający na oddaniu się pod przymusową opiekę w ośrodku psychiatrii sądowej, którego zakończenie – dokładnie tak jak w przypadku szwedzkiego środka – nie zostało z góry określone czasowo i jest uzależnione od postępów w leczeniu.
- 22 Skazany stoi na stanowisku, że szwedzki środek polegający na pozbawieniu wolności ma mniej inwazyjny charakter niż środek *niderlandzki*. W przypadku szwedzkiego środka ocena tego, czy zachodzi potrzeba jego zakończenia, odbywa się po pół roku, a średni czas jego trwania wynosi około czterech lat, natomiast w przypadku środka *niderlandzkiego* ocena odbywa się zasadniczo co dwa lata, średni czas jego trwania jest dłuższy, a ponadto skazanego uznaje się za niepożądanego cudzoziemca.
- 23 W świetle tych argumentów *Gerechtshof* zwraca się do Trybunału z piątym pytaniem prejudycjalnym.

***W przedmiocie oceny informacji po wydaniu decyzji o uznaniu wyroku***

- 24 *Gerechtshof* staje wreszcie przed pytaniem o to, w jakim wymiarze należy uwzględnić informacje, które stały się dostępne dopiero po dokonaniu oceny lub zdarzenia, które miały miejsce dopiero później, w sytuacji gdy takie informacje lub zdarzenia mogą być istotne w kontekście oceny z perspektywy zakazu zaostżenia kary, o którym mowa w art. 8 ust. 4 decyzji ramowej 2008/909. W niniejszej sprawie skazany wskazał mianowicie na zdarzenie polegające na tym, że po wydaniu decyzji o uznaniu wyroku uznano go za niepożądanego cudzoziemca. *Gerechtshof* jest zdania, iż może to być istotny element przy dokonywaniu oceny tego, czy doszło do zaostżenia kary lub środka polegających na pozbawieniu wolności. Są to jednak informacje i zdarzenia, które odnoszą się do okresu po wydaniu decyzji o uznaniu wyroku. Jako że *Gerechtshof* ma wątpliwości co do tego, czy może wziąć te informacje pod uwagę, zwraca się on do Trybunału z szóstym pytaniem prejudycjalnym.